

## مردها و زنها در عبادت

<sup>1</sup> پس اقتدا به من نمایید چنانکه من نیز به مسیح می‌کنم. <sup>2</sup> اما، ای برادران، شما را تحسین می‌نمایم از این جهت که در هر چیز مرا یاد می‌دارید و اخبار را بطوری که به شما سپردم، حفظ می‌نمایید.

<sup>3</sup> اما می‌خواهم شما بدانید که سر هر مرد، مسیح است و سر زن، مرد و سر مسیح، خدا. <sup>4</sup> هر مردی که سرپوشیده دعا یا نبوت کند، سر خود را رسوا می‌نماید. <sup>5</sup> اما هر زنی که سر برهنه دعا یا نبوت کند، سر خود را رسوا می‌سازد، زیرا این چنان است که تراشیده شود. <sup>6</sup> زیرا اگر زن نمی‌پوشد، موی را نیز بریزد؛ و اگر زن را موی بریدن یا تراشیدن قبیح است، باید بپوشد. <sup>7</sup> زیرا که مرد را نباید سر خود را بپوشد چونکه او صورت و جلال خداست، اما زن جلال مرد است. <sup>8</sup> زیرا که مرد از زن نیست بلکه زن از مرد است. <sup>9</sup> و نیز مرد بجهت زن آفریده نشد، بلکه زن برای مرد. <sup>10</sup> از این جهت زن می‌باید عزتی بر سر داشته باشد به سبب فرشتگان. <sup>11</sup> لیکن زن از مرد جدا نیست و مرد هم جدا از زن نیست در خداوند. <sup>12</sup> زیرا چنانکه زن از مرد است، همچنین مرد نیز به وسیله زن، لیکن همه چیز از خدا. <sup>13</sup> در دل خود انصاف دهید، آیا شایسته است که زن ناپوشیده نزد خدا دعا کند؟ <sup>14</sup> آیا خود طبیعت شما را نمی‌آموزد که اگر مرد موی دراز دارد، او را عار می‌باشد؟ <sup>15</sup> و اگر زن موی دراز دارد، او را فخر است، زیرا که موی بجهت پرده بدو داده شد؟ <sup>16</sup> و اگر کسی ستیزه‌گر باشد، ما و کلیساهای خدا را چنین عادت نیست.

## شام خداوند

<sup>17</sup> لیکن چون این حکم را به شما می‌کنم، شما را تحسین نمی‌کنم، زیرا که شما نه از برای بهتری بلکه برای بدتری جمع می‌شوید. <sup>18</sup> زیرا اولاً هنگامی که شما در کلیسا جمع می‌شوید، می‌شنوم که در میان شما شقاقها روی می‌دهد و قدری از آن را باور می‌کنم. <sup>19</sup> از آن جهت که لازم است در میان شما بدعتها نیز باشد تا که مقبولان از شما ظاهر گردند. <sup>20</sup> پس چون شما در یک جا جمع می‌شوید، ممکن نیست که شامخداوند خورده شود، <sup>21</sup> زیرا در وقت خوردن هرکس شام خود را پیشتر می‌گیرد و یکی گرسنه و دیگری مست

<sup>1</sup> کونوا مُتَمَثِّلِينَ بِي كَمَا أَنَا أَيْضًا بِالْمَسِيحِ. <sup>2</sup> فَأَمَدَحُكُمْ، أَيُّهَا الإِخْوَةُ، عَلَى أَنَّكُمْ تَذَكَّرُونَنِي فِي كُلِّ شَيْءٍ وَتَحْفَظُونَ التَّعَالِيمَ كَمَا سَلَّمْتُهَا إِلَيْكُمْ.

## الرجل والمرأة في العبادة

<sup>3</sup> وَلَكِنْ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَنَّ رَأْسَ كُلِّ رَجُلٍ هُوَ الْمَسِيحُ، وَأَمَّا رَأْسُ الْمَرْأَةِ فَهُوَ الرَّجُلُ، وَرَأْسُ الْمَسِيحِ هُوَ اللَّهُ. <sup>4</sup> كُلُّ رَجُلٍ يُصَلِّي أَوْ يَتَّبِعُ وَهُوَ عَلَى رَأْسِهِ شَيْءٌ، يَشْبِهُ رَأْسَهُ. <sup>5</sup> وَأَمَّا كُلُّ امْرَأَةٍ تُصَلِّي أَوْ تَتَّبِعُ وَرَأْسُهَا عَيْرٌ مُعْطَى، فَتَشْبِهُ رَأْسَهَا لِأَنَّهَا وَالْمَخْلُوقَةَ شَيْءٌ وَاحِدٌ بَعِيْنِهِ. <sup>6</sup> إِذِ الْمَرْأَةُ إِنْ كَاتَتْ لَا تَتَّعِطِي، فَلْيَقْصِّ شَعْرَهَا، وَإِنْ كَانَ قَبِيحاً بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُقْصِيَ أَوْ تُخْلِقَ، فَلْيَسَّعْطِ. <sup>7</sup> فَإِنَّ الرَّجُلَ لَا يَتَّبِعِي أَنْ يُعْطِيَ رَأْسَهُ لِكُونِهِ صُورَةَ اللَّهِ وَمَجْدَهُ، وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَهِيَ مَجْدُ الرَّجُلِ. <sup>8</sup> لِأَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنَ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنَ الرَّجُلِ، <sup>9</sup> وَلِأَنَّ الرَّجُلَ لَمْ يُخْلَقْ مِنْ أَجْلِ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنْ أَجْلِ الرَّجُلِ. <sup>10</sup> لِهَذَا يَتَّبِعِي لِلْمَرْأَةِ أَنْ يَكُونَ لَهَا سُلْطَانٌ عَلَى رَأْسِهَا مِنْ أَجْلِ الْمَلَائِكَةِ. <sup>11</sup> عَيْرَ أَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنْ دُونِ الْمَرْأَةِ وَلَا الْمَرْأَةُ مِنْ دُونِ الرَّجُلِ فِي الرَّبِّ، <sup>12</sup> لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْمَرْأَةَ هِيَ مِنَ الرَّجُلِ هَكَذَا الرَّجُلُ أَيْضًا هُوَ بِالْمَرْأَةِ، وَلَكِنَّ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ هِيَ مِنَ اللَّهِ. <sup>13</sup> اخْكُمُوا فِي أَنْفُسِكُمْ، هَلْ يَلِيْقُ بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُصَلِّيَ إِلَى اللَّهِ وَهِيَ عَيْرٌ مُعْطَاةٌ؟ <sup>14</sup> أَمْ لَيْسَتْ الطَّبِيعَةُ تَفْشِيهَا تُعَلِّمُكُمْ أَنَّ الرَّجُلَ إِنْ كَانَ يُرْجِي شَعْرَهُ فَهُوَ عَيْرٌ لَهُ، <sup>15</sup> وَأَمَّا الْمَرْأَةُ إِنْ كَاتَتْ تُرْجِي شَعْرَهَا فَهُوَ مَجْدٌ لَهَا، لِأَنَّ الشَّعْرَ قَدْ أُعْطِيَ لَهَا عِيْوَصَ بُرْفِيعٍ. <sup>16</sup> وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُظْهِرُ أَنَّهُ يُحِبُّ الْخِصَامَ، فَلَيْسَ لَنَا تَحْنٌ عَادَةٌ مِثْلُ هَذِهِ وَلَا لِكِتَائِسِ اللَّهِ.

## قداسة العشاء الرباني

<sup>17</sup> وَلَكِنِّي إِذْ أُوصِي بِهَذَا: لَيْسَتْ أَمَدَحُ كَوْتُكُمْ تَجْتَمِعُونَ لَيْسَ لِأَفْضَلِ بَلِ لِلْأَرْدَلِ. <sup>18</sup> لَأَنِّي أَوَّلًا، حِينَ تَجْتَمِعُونَ فِي الْكَنِيسَةِ، أَسْمَعُ أَنَّ بَيْنَكُمْ انْتِشَاقَاتٍ، وَأَصْدَقُ بَعْضَ النَّصْرِيقِ. <sup>19</sup> لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ بَيْنَكُمْ بَدَعٌ أَيْضًا لِيَكُونَ الْمَرْكُورَ ظَاهِرِينَ بَيْنَكُمْ. <sup>20</sup> فَحِينَ تَجْتَمِعُونَ مَعًا لَيْسَ هُوَ لِأَكْلِ عَشَاءِ الرَّبِّ، <sup>21</sup> لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يَسْبِقُ قَبْلَ أَخْذِ عَشَاءِ نَفْسِهِ فِي الْإِكْلِ، فَالْوَا حِدُ يَجُوعُ وَالْآخَرُ يَسْكُرُ. <sup>22</sup> أَفَلَيْسَ لَكُمْ بُيُوتٌ لِتَأْكُلُوا فِيهَا وَتَسْرَبُوا؟ أَمْ تَسْتَهَيِّنُونَ بِكَنِيسَةِ اللَّهِ وَتُخْلِقُونَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ؟ مَاذَا أَقُولُ لَكُمْ؟ أَمَدَحُكُمْ عَلَى هَذَا؟ لَيْسَتْ أَمَدَحُكُمْ. <sup>23</sup> لَأَنِّي تَسَلَّمْتُ مِنْ

الرَّبِّ مَا سَلَّمْتُمْ أَبْصَارًا: إِنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ، فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أَسَلِمَ فِيهَا، أَحَدَ خُبْزًا<sup>24</sup> وَشَكْرًا، فَكَسَّرَ وَقَالَ: خُذُوا كُلُّوْا، هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورَ لِأَجْلِكُمْ، اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي.<sup>25</sup> كَذَلِكَ الْكَاسُ أَيْضًا، بَعْدَمَا تَعَسَّوْا، قَائِلًا: هَذِهِ الْكَاسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي، اصْنَعُوا هَذَا كُلَّمَا سَرَبْتُمْ لِذِكْرِي.<sup>26</sup> قَائِلًا كُلَّمَا أَكَلْتُمْ هَذَا الْخُبْزَ وَسَرَبْتُمْ هَذِهِ الْكَاسَ تُجَيِّزُونَ بِمَوْتِ الرَّبِّ إِلَى أَنْ يَجِيءَ.<sup>27</sup> إِذَا أُيِّمَنْ أَكَلَ هَذَا الْخُبْزَ أَوْ سَرَبَ كَاسَ الرَّبِّ بِدُونِ اسْتِحْقَاقٍ يَكُونُ مُجْرِمًا فِي جَسَدِ الرَّبِّ وَدَمِهِ.<sup>28</sup> وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنِ الْإِنْسَانُ نَفْسَهُ وَهَكَذَا يَأْكُلُ مِنَ الْخُبْزِ وَيَسْرَبُ مِنَ الْكَاسِ،<sup>29</sup> لِأَنَّ الَّذِي يَأْكُلُ وَيَسْرَبُ بِدُونِ اسْتِحْقَاقٍ، يَأْكُلُ وَيَسْرَبُ دَيْنُونَةً لِنَفْسِهِ عَيْرَ مُمَيِّزِ جَسَدِ الرَّبِّ.<sup>30</sup> مِنْ أَجْلِ هَذَا فِيكُمْ كَثِيرُونَ ضَعَفَاءُ وَمَرْضَى وَكَثِيرُونَ يَرْفُدُونَ.<sup>31</sup> لِأَنَّا لَوْ كُنَّا حَكَمْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا لَمَا حَكَمْنَا عَلَيْنَا،<sup>32</sup> وَلَكِنْ إِذْ قَدْ حَكَمْنَا عَلَيْنَا نُؤَدِّبُ مِنَ الرَّبِّ لِكَيْ لَا نُدَانَ مَعَ الْعَالَمِ.<sup>33</sup> إِذَا، يَا إِخْوَتِي، حِينَ تَجْتَمِعُونَ لِلْأَكْلِ، انْتِظِرُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.<sup>34</sup> إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجُوعُ فَلْيَأْكُلْ فِي الْبَيْتِ كَيْ لَا تَجْتَمِعُوا لِلدَّيْنُونَةِ، وَأَمَّا الْأُمُورُ الْبَاقِيَةُ فَعِنْدَمَا أَجِيءُ أَرْتِبُهَا.

می‌شود.<sup>22</sup> مگر خانه‌ها برای خوردن و آشامیدن ندارید؟ یا کلیسای خدا را تحقیر می‌نمایید و آنانی را که ندارند شرمنده می‌سازید؟ به شما چه بگویم؟ آیا در این امر شما را تحسین نمایم؟ تحسین نمی‌نمایم!<sup>23</sup> زیرا من از خداوند یافتم، آنچه به شما نیز سپردم که: عیسی خداوند، در شبی که او را تسلیم کردند، نان را گرفت<sup>24</sup> و شکر نموده، پاره کرد و گفت: بگیری بخورید، این است بدن من که برای شما پاره می‌شود. این را به یادگاری من بجا آرید.<sup>25</sup> و همچنین پیاله، را نیز بعد از شام و گفت: این پیاله عهد جدید است در خون من. هرگاه این را بنوشید، به یادگاری من بکنید.<sup>26</sup> زیرا هرگاه این نان را بخورید و این پیاله را بنوشید، موت خداوند را ظاهر می‌نمایید تا هنگامی که بازآید.<sup>27</sup> پس هرکه بطور ناشایسته نان را بخورد و پیاله خداوند را بنوشد، مجرم بدن و خون خداوند خواهد بود.<sup>28</sup> اما هر شخص خود را امتحان کند و بدین طرز از آن نان بخورد و از آن پیاله بنوشد.<sup>29</sup> زیرا هرکه می‌خورد و می‌نوشد، فتوای خود را می‌خورد و می‌نوشد اگر بدن خداوند را تمییز نمی‌کند.<sup>30</sup> از این سبب بسیاری از شما ضعیف و مریض‌اند و بسیاری خوابیده‌اند.<sup>31</sup> اما اگر برخود حکم می‌کردیم، حکم بر ما نمی‌شد.<sup>32</sup> لکن هنگامی که بر ما حکم می‌شود، از خداوند تأدیب می‌شویم مبادا با اهل دنیا بر ما حکم شود.<sup>33</sup> لهذا، ای برادران من، چون بجهت خوردن جمع می‌شوید، منتظر یکدیگر باشید.<sup>34</sup> و اگر کسی گرسنه باشد، در خانه بخورد، مبادا بجهت عقوبت جمع شوید. و چون بایم، مابقی را منتظم خواهم نمود.